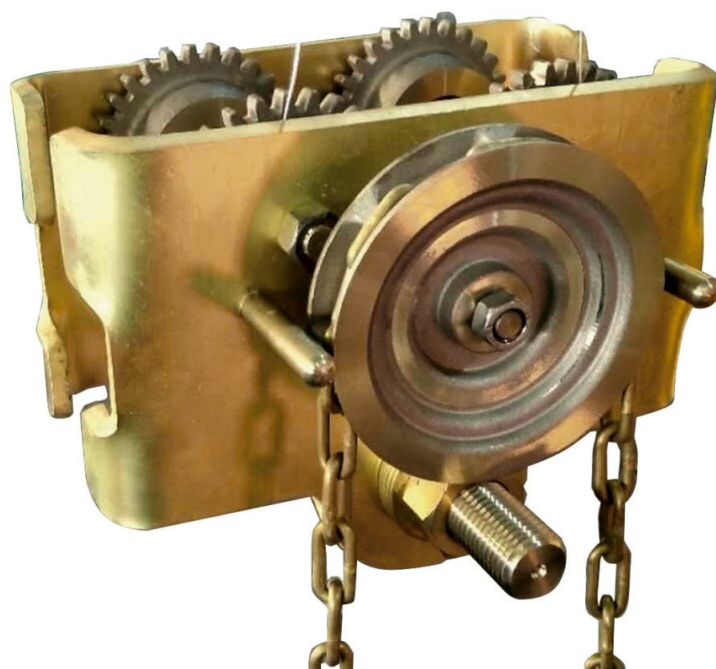




CARRO DE TRASLACIÓN ANTICHISPA (ATEX)

AY-PROF-1000 • 2000 • 3000 ATEX

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Nota: Por favor, lea las instrucciones antes de utilizar este producto.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el carro de traslación antichispa (ATEX) AYERBE. Para su seguridad y para un uso correcto, lea atentamente este manual antes de instalar y utilizar el aparato y consérvelo para futuras consultas.

Es un carro de traslación por cadena, con ruedas de bronce antichispa, que se monta sobre una viga (perfil IPN/IPE) para desplazar un polipasto y su carga a lo largo de la viga. Su construcción con materiales antichispa lo hace apto para atmósferas potencialmente explosivas. La gama comprende tres capacidades: 1.000, 2.000 y 3.000 kg.

El equipo está diseñado para una utilización manual. Toda la información de este manual está basada en los datos disponibles en el momento de su impresión; AYERBE se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

ATENCIÓN: este aparato sirve únicamente para la traslación horizontal de cargas suspendidas de un polipasto; no lo utilice para elevar personas ni lo utilice fuera de su clasificación ATEX. Verifique que la viga dispone de topes de fin de recorrido en ambos extremos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo (código)	Capacidad	Ancho ala IPN	Ø cadena	Dimensiones	Peso
AY-PROF-1000 ATEX (583880)	1.000 kg	76–165 mm	5 mm	290×270×200 mm	17 kg
AY-PROF-2000 ATEX (583885)	2.000 kg	75–175 mm	5 mm	320×300×230 mm	24 kg
AY-PROF-3000 ATEX (583890)	3.000 kg	76–165 mm	5 mm	380×310×270 mm	37 kg

Traslación manual por cadena de maniobra (altura de cadena estándar 3 m). Ruedas de bronce de aluminio antichispa. Ajustable al ancho de ala de la viga mediante arandelas separadoras. Normativa: ATEX · CE · GS · TÜV · EN 13157:2004+A1:2009. Clase de temperatura T4 (superficie máx. 135 °C).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Únicamente las personas que hayan leído y comprendido este manual pueden instalar, manejar y mantener este equipo. El incumplimiento de su contenido puede provocar lesiones graves, la muerte o daños materiales. La seguridad del equipo depende de usted.

- 1) No eleve ni traccione más de la carga nominal, y utilice únicamente la fuerza manual de un solo operador.
- 2) Asegúrese de que el equipo y la carga están en línea recta; no tire en ángulo ni descentre la carga.
- 3) No utilice la cadena de carga como eslinga ni cargue sobre la punta o el pestillo del gancho.
- 4) No utilice un equipo dañado, modificado o con la cadena torcida, dañada o desgastada.
- 5) No eleve personas ni cargas por encima de personas; señalice y prohíba el acceso a la zona bajo la carga.
- 6) Compruebe el funcionamiento del freno tensando el equipo antes de cada operación de elevación.
- 7) Verifique que los seguros (pestillos) de los ganchos están cerrados y no soportan parte de la carga.
- 8) Eleve la carga con cuidado, sin tirones, y evite balancear la carga o el gancho.
- 9) Manténgase alerta y no utilice el equipo en caso de cansancio o bajo la influencia de sustancias que afecten a la capacidad de manejo.

SEGURIDAD EN ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS

Este equipo es de tipo antichispa (ATEX), diseñado para no generar chispas mecánicas por fricción o impacto y así prevenir la ignición de gases o polvos inflamables. Se utiliza ampliamente en la industria del petróleo y petroquímica, estaciones de servicio, industria química, minería, energía y otros ambientes con peligro de incendio y explosión.

- 10) No utilice nunca el equipo en presencia de materiales o vapores inflamables fuera del ámbito para el que está certificado; respete siempre la clasificación ATEX indicada.
- 11) No supere la temperatura máxima de superficie admisible: determine la temperatura de ignición del polvo o gas presente y aplique los márgenes de seguridad (p. ej. -75°C para capas de polvo, o 2/3 de la temperatura de ignición de nubes de polvo).
- 12) Evite el óxido y la corrosión en las piezas: una superficie oxidada aumenta el riesgo de chispa por fricción o impacto. Mantenga el equipo limpio.
- 13) Para evitar cargas electrostáticas, limpie el equipo únicamente con un paño húmedo y con materiales que no favorezcan la acumulación de carga estática.
- 14) No utilice el equipo para elevar o desplazar materiales que puedan explotar o provocar contaminación química o radioactiva, ya que requieren dispositivos redundantes a prueba de fallos de los que este equipo no dispone.

INSTALACIÓN Y AJUSTE A LA VIGA

- 1) Compruebe que el perfil de la viga está dentro del rango de anchura de ala indicado y que dispone de topes de fin de recorrido firmes en ambos extremos.
- 2) Ajuste la separación entre las placas laterales al ancho del ala repartiendo las arandelas separadoras por igual a ambos lados; deje una holgura adecuada para que el carro ruede libremente.
- 3) Compruebe que las 4 ruedas apoyan sobre el ala inferior de la viga y que la carga queda centrada; apriete firmemente las tuercas y asegure los elementos de bloqueo.
- 4) Verifique que la cadena de maniobra cuelga libre, sin nudos ni retorcimientos, y que corre con suavidad por la rueda de maniobra.

MANEJO

- 1) Desplace el carro tirando de la cadena de maniobra de forma suave y continua; no tire de la cadena del polipasto para mover el carro.
- 2) Mantenga la carga centrada bajo el carro y evite los tirones oblicuos; reduzca la velocidad al aproximarse a los extremos de la viga y no golpee los topes.
- 3) No deje cargas suspendidas y desatendidas sobre el carro.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- 1) Antes de cada uso, inspeccione la cadena (desgaste, estiramiento, torceduras), los ganchos y sus seguros, las guías de cadena y los finales de carrera.
- 2) Inspeccione el freno: sustituya los discos de fricción si su espesor es inferior a $1/32"$ ($\approx 0,8\text{ mm}$), o si el disco está desgastado, cristalizado o contaminado; revise el muelle del freno (corrosión, estiramiento o rotura).
- 3) Realice inspecciones con líquidos penetrantes o partículas magnéticas en los ganchos para detectar grietas si las condiciones de uso lo aconsejan; corrija cualquier deficiencia antes de volver a utilizar el equipo.
- 4) Sustituya las etiquetas de advertencia que falten o estén dañadas y verifique que la placa de identificación es legible.

LUBRICACIÓN

En principio, el equipo no requiere lubricación adicional salvo tras un desmontaje para limpieza o reparación. **IMPORTANTE:** el freno está diseñado para funcionar en seco; no aplique nunca aceite ni grasa sobre las superficies del freno, ya que haría patinar el freno y se perdería el control de la carga. Al lubricar piezas adyacentes, no use una cantidad excesiva que pueda filtrarse al freno.

CLASIFICACIÓN Y MARCADO ATEX

Con arreglo a la Directiva ATEX, los equipos previstos para lugares con peligro de explosión se dividen en grupos, categorías y clases de temperatura. Este equipo se clasifica como: II 2 GD c IIB T4 (T135 °C).

- 15) II — apto para lugares distintos de las minas con posible atmósfera explosiva; 2 — apto para lugares donde es probable que haya atmósfera explosiva en funcionamiento normal (zonas 1/21).
- 16) G/D — apto para gas (G) y para polvo (D); c — modo de protección por seguridad constructiva.
- 17) IIB — grupo de gases de explosión; T4 — clase de temperatura, con una temperatura máxima de superficie de 135 °C.

Todas las piezas sometidas a fricción o impacto son de materiales libres de chispas: bronce de aluminio forjado (ganchos, polea, rueda de mano, rueda dentada), latón H62 y baño de cobre (placas, separadores, tuercas), y cadena de acero con recubrimiento de níquel-cobre. No sustituya ninguna pieza por otra que no sea repuesto original AYERBE, para no comprometer la seguridad antichispa.

GARANTÍA

Todos los productos se someten a una inspección y prueba exhaustivas antes de salir de fábrica. La garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra; durante este período, las piezas de recambio necesarias son gratuitas. La garantía no cubre el deterioro por desgaste normal, sobrecarga, carga excéntrica o lateral, acciones químicas o abrasivas, mantenimiento inadecuado, calor excesivo, reparaciones o modificaciones no autorizadas, ni los daños derivados de accidentes o del uso de piezas incorrectas.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — España

Mediante el presente certificamos que todos los productos abajo relacionados cumplen las especificaciones y requerimientos de las leyes de la Comunidad Europea, y pueden ser comercializados en los mercados de la CE. Estos modelos cumplen las siguientes directivas:

CARRO DE TRASLACIÓN ANTICHISPA (ATEX)

Modelos: AY-PROF-1000 · 2000 · 3000 ATEX — códigos 583880, 583885, 583890 N° de serie: _____

DIRECTIVAS: 2006/42/CE (Máquinas) · 2014/34/UE (ATEX)

Norma armonizada: EN 13157:2004 + A1:2009 · Clasificación ATEX: II 2 GD c IIB T4 (T135 °C)

En Vitoria-Gasteiz, a 10 de enero de 2025

Adrián Mtz. Albornoz

Gerente — AYERBE S.A.